

スポーツと観光振興に関する研究

●スポーツ・イベントによる文化の広域的再編

Recherches sur le développement du Tourisme et du Sport

中鉢 令兒

Reiji CHUBACHI

和田 忠久

Tadahisa WADA

デュボア・ブリュノー

Bruno DUBOIS

蔵満 保幸

Yasuyuki KURAMITSU



SAPPORO INTERNATIONAL UNIVERSITY

札幌国際大学北海道環境文化研究センター

HOKKAIDO RESEARCH CENTER OF ENVIRONMENT AND CULTURE

スポーツによる地域交流の振興と
フランス国民の民間文化交流に感謝を込めて

Avec notre reconnaissance envers le développement des échanges régionaux
à travers l'intermédiaire du sport et les échanges culturels non officiels des citoyens français.

スポーツと観光振興に関する研究
—スポーツ・イベントによる文化の広域的再編—
Recherches sur le développement du Tourisme et du Sport

1. 序文

日本では、1990年の初期から始まる経済成長の鈍化によって、「成長」の意味の再検討をもたらした。こうした「成長」に対する再検討は、欧米社会では1980年代からその萌芽が見られる。ジェイコブス*は、「成長」を3つの区分で示している。第1期を「GNP」で成長を捉える時期、第2期を「GDP」で捉える時期、第3期を「human welfare」としている。今日成長期段階は第3期で、低経済成長期のなすべき政策の基本を示している。こうした変革期の意識改革は国や地域の施策レベルで最初に必要となり、市民サイドにおいても必要である。フランス革命200年記念行事は、この具体的例の一つである。

*Sustainable Development: Concepts,
Rationality and Strategies, P19

1. Préface

Au Japon, le ralentissement de la croissance économique qui se faisait sentir au début de la première période des années 1990 a entraîné le réexamen de la notion de la notion de 《croissance》. La reconsidération de cette dernière avait déjà vu le jour dans les sociétés occidentales dès les années 80 et M. Jacobs avait analysé cette en y distinguant trois parties.

La première de celles-ci est la période qui avait bénéficié du 《G.N.P.》, la seconde du 《G.D.P.》 et la troisième, il l'analyse comme étant celle du 《bien-être social》. Nous sommes entrés actuellement dans la troisième période que nous montre les bases d'une politique à réaliser dans une période de mutation le développement économique est de bas niveau. Dans une telle période de mutation un esprit de rénovation est devenu tout d'abord nécessaire au niveau du pays et des régions dans leurs projets, tout comme il l'est nécessaire au niveau du pays et des régions dans leurs projets, tout comme il l'est aussi au niveau des citoyens eux-mêmes.

特に「human welfare」の実現が、ハードな地域計画、都市構造の再編に留まらず、ソフトな部分へまで波及する必要がある、1982年～1998年までの16年におよぶ統合的施策は注目に値する。統合的施策におけるソフトな文化の再編作業では、フランス・サッカーワールドカップ(以下ワールドカップ)が重要な役割を果たした点が挙げられる。本稿では、ワールドカップを通じて、ハードの部分とソフトの部分の部分を統合的に考察し、「human welfare」の環境整備に対する両面の有機的再編施策に寄与することを目的としている。

2. 研究の流れ

本研究は、その目的によって3部によって構成されている。この研究の、第1部と第2部は、1998年7月から9月の調査を基に分析されたものである。第1部は、ミッテランのフランス革命200年記念事業の一貫として組み込まれたワールドカップの意味したものを、文化論的に明らかにすることである。

第2部は、ワールドカップ開催を地域レベルで捉えるとき、ナショナルチームのキャンプ地誘致は、スポーツ文化振興に果たす役割が大きい。

Les différentes manifestations qui ont marqué le bi-centenaire de la Révolution française en sont un exemple concret. En particulier la réalisation du 《bien-être social》 ne doit pas s'arrêter seulement à des projets régionaux durs, ni à la réorganisation structurelle des villes, il est nécessaire qu'elle s'étende jusqu'à une partie plus légère, plus soft, et de ce point de vue il est intéressant de porter attention à la période des seize ans qui vont de l'année 1982 à l'année 1998. Parmi les travaux de réorganisation culturelle soft il nous faut citer le cas du rôle important qu'a joué la Coupe du Monde de foot-ball. Dans cet rapport, à travers l'exemple de cette même Coupe du Monde, nous analysons de façon générale la partie hard et la partie soft, et nous traitons ce qui concerne l'entretien de l'environnement créatif de 《bien-être social》 dans ses deux aspects.

2-Structure de cette étude

Cette recherche, dans la poursuite de cet objectif, est composée de trois parties. La première ainsi que la seconde sont des analyses basées sur des recherches effectuées entre juillet et septembre 1998. La première partie met en lumière, à travers une analyse culturelle, le sens de la Coupe du Monde de foot-ball organisée en France, celle-ci annexée aux festivités que se sont déroulées lors de la commémoration du deux centième anniversaire de la Révolution française dans la France de Mitterand. La seconde partie qui traite de l'organisation de la Coupe du Monde au niveau régional, des installations des camps des différentes équipes nationales, montre l'importance de leur rôle dans le développement culturel et sportif.

ここでは、キャンプ地誘致の基礎資料として、ワールドカップキャンプ地の実態調査と、文化的寄与等について考察する。第3部は、1部2部の結果をもとに2002年の視座においた交流文化について政策提言を目的としている。おおむねの概要は、以下に要約する。

1部 イベントスポーツと都市文化

グローバル社会に伴う都市の枠組みの再編化は、ハード部分とソフト部分の両側面から求められる必要がある。19世紀末期と20世紀半ばまで、2つの側面の有機的再編プログラムは、万国博によってなされていた。この博覧会は、「もの」中心文化の再編には有効であったが、「ひと」中心文化の再編には有効性においては、必ずしも効果的ではなかった。1998年ワールドカップは、幾つかの都市で、受入側のまちづくりと「交流」を広義的ホスピタリティで括り、「ひと」中心文化の再編を試みている。こうしたソフト領域を重視した視点によってワールドカップを考察し、統合的文化形成の仕組みづくりの知見を得ることを目的とする。

Dans cette partie, en utilisant comme documentation de base nos différentes enquêtes réalisées sur place, en France, dans les différents camps utilisés lors de la Coupe de foot-ball, et à l'aide d'une documentation de base concernant les camps nous analysons l'effet culturel. La troisième partie, basée sur les résultats obtenus dans la première et la seconde partie, a pour objectif de faire des propositions pour une politique concernant les échanges culturels dans la perspective de l'année 2002. Se trouve ci-dessous le résumé, dans ses gros traits.

Première partie. Les événements sportifs et la culture citadine

Dans le processus de la réorganisation des structures d'une société globale à laquelle est liée la ville, il est nécessaire que la partie soft et la partie hard soient utilisées dans les deux côtés. De la fin du dix-neuvième siècle jusqu'à la moitié du vingtième siècle les deux profils du programme de réorganisation organique ont été réalisés dans le cadre des expositions universelles. Ces expositions universelles jouaient un rôle efficace dans la réorganisation de la culture ayant pour centre l'«objet» mais en ce qui concerne la réorganisation culturelle centrée autour de l'«l'homme», le résultat n'était pas toujours probant. La Coupe du Monde de 1998 a joué dans plusieurs villes, en raison de l'animation des villes organisée par la cité qui accueillait, en raison d'une hospitalité à prendre dans un sens large, un rôle d'échange, l'on a essayé de réaliser une culture centrée autour de «l'homme». En considérant la Coupe du Monde de foot-ball organisée en France et en prenant pour point de vue cette sorte de domaine soft, notre projet est de pouvoir accéder à la connaissance du mécanisme de la réalisation et de la formation d'une culture générale.

2部 都市スポーツ競技場と周辺キャンプ地

ワールドカップと地域の問題を、「変容性」(キャンプ地)、「経済性」(競技開催都市)については、パリ、パリ周辺を対象に、「ネットワーク性」(観客)についてはフランス全域で考察する。概ね第1の視点「変容性」では、地域社会の誘致への関心とナショナルチームキャンプが与えた影響、第2の視点の「経済性」では、採算性と地域の個性創出による経済効果、第3の視点「ネットワーク性」では、ワールドカップ競技都市の空路とGTV(鉄道)によって結ばれた開かれた交通体系、について考察する。こうした視点により、都市スポーツ競技場と周辺キャンプ地の環境整備の知見を得ることを目的とする。

3部 「文化」産業の仕組みづくり

6全総の基本枠組みとして、「交流」が重要な要素としてあげられている。こうした交流は、従来の「物」を中心とした産業形態から「文化」を中心とした産業形態への移行を意図している。

Deuxième partie.

Les stades sportifs des villes et les camps situés dans les environs.

Nous considérons le problème de la Coupe du Monde et des régions sous l'angle du [changement](les différents camps), pour l'[économie](les villes où ont eu lieu les matchs), nous nous attachons à Paris et ses environs et pour la [capacité de Network](les spectateurs) la France dans son entier.

Nous étudions dans le premier point [changement] l'intérêt porté à l'invitation des sociétés locales et l'influence qu'ont eu les camps nationaux, dans le deuxième point les possibilités économiques, les résultats économiques acquis en raison des possibilités de rentabilité et des particularités locales. Dans le troisième point, nous examinons les possibilités de ce Network, les infrastructures des communications qui reliaient, soit par le T.G.V.(le train) ou encore par lignes aériennes les différentes villes où se déroulaient chacun des différents matchs de la Coupe. A partir de ce point de vue, notre objectif était de connaître l'entretien de l'environnement des camps, de leurs alentours et des stades sportifs des villes.

Troisième partie .

Structure du mécanisme de l'industrie «culturelle»

Parmi les six structures de base «les échanges» sont cités comme étant des éléments très importants. De tels échanges ont évolué de la configuration industrielle du passé qui avait pour point central «les objets» à une configuration de l'industrie ayant pour centre «la culture» .

3部では、代表的「文化」産業であった「祭り」を広域化したイベント、恒常化した交流を総合的に形成させる「仕組み」づくりを提言する。こうした交流を軸とした文化産業形成の機会として、2002年サッカーワールドカップを捉える。

論文構想は全スタッフで検討されたが、執筆分担、役割分担は、下記に示されたとおりである。

	日本語版全文	フランス語版要約	分冊
イベントスポーツと都市文化	中鉢令兒	デュボア・ブリュノー	1分冊
都市スポーツ競技場と 周辺キャンプ地	和田忠久 蔵満保幸	デュボア・ブリュノー	2分冊
ビジッター・インダストリ構想とイ ベントスポーツ	中鉢令兒 蔵満保幸	デュボア・ブリュノー	2分冊
調査コーディネータ	ブリュノー・デュボア		

Dans la troisième partie nous proposons de transformer cette industrie «culturelle» représentative qu'était «la fête» en manifestations s'étendant dans de grandes circonscriptions et la conception de mécanismes d'échanges permanents constitués de de façon globale. Il nous faut saisir l'occasion de la Coupe du Monde de l'an 2002 comme l'occasion pour constituer une industrie culturelle ayant pour axe cette sorte d'échange.

Le plan de ce rapport a été étudié par tous les membres de l'équipe mais la rédaction et le partage des tâches se résume de la façon suivante.

	Texte intégral en japonais	Résumé en français	Nombre d'exemplaires
Évènements sportifs et culture de la cité	R.Chuubachi	D.Dubois	1
Stades sportifs et camps des environs	T.Wada Y.Kuramitu	D.Dubois	2
Conception de l'industrie «du public» et événements sportifs	R.Chuubachi Y.Kuramitu	D.Dubois	2
Coordination des recherches	D.Dubois		

スポーツと観光振興に関する研究
—スポーツ・イベントによる文化の広域的再編—
Recherches sur le développement du Tourisme et du Sport

1 部

イベントスポーツと都市文化
Les événements sportifs et la culture citadine

目次

1. はじめに
2. フランス都市再生の2つのアーバニズム
3. ソフトアーバニズムとイベント・ワールドカップ
4. キャンプ地コア型イベント
5. 競技場コア型イベント
6. まとめ
7. 要約（フランス語版）

1部 イベントスポーツと都市文化

1. はじめに

1851年から1870年までの17年間に渡る、オスマンによるパリ大改造は、20世紀のパリの枠組みにまで及ぶ卓越した視点であった。この視点は、次世紀の産業文化を支える鉄道と自動車の交通機能を都市形成の骨格にした事である。こうした次世代に向けた都市大改造を可能にした背景には、ナポレオン3世の統治力、技術者の高い技術水準、法的支援がある。同様に近年、20世紀の枠組みを次世代の都市の枠組みに再編したのが、ミッテランの提唱した1982年に始まるグランプロジェクトとワールドカップである。この計画は、まずフランス革命200年の1989年9大プロジェクトの完成によって、ハードな部分の再編の一区切りとした。近代におけるイベントは、都市の象徴化に活用され、1889年のパリ万国博覧会もその一つである。パリの象徴化は、新材料による空間づくりによってなされた。ヴィクトル・コンタマンの機械館とギユスタフ・エッフェルのエッフェル塔は、鉄に代わって鋼によってつくられる張力の許容力の大きさによって、新しい近代の美しさを示した。1998年のワールドカップは、1889年のパリ万国博覧会と同様「21世紀のパリの象徴」としての役割を果たすべく開かれた。要約すれば、グランプロジェクトを20世紀の「もの」を核としたパリの象徴化、ワールドカップを21世紀への「交流」を核としたパリの象徴化とも考えられよう。都市文化論的見方に因れば、パリを中心とした「ハード・アーバニズム」は、フランス革命200年後の1989年9大プロジェクトの完成を一区切りとし、「ソフトアーバニズム」は、1998年のワールドカップによって完結したとも言えよう。この統合的都市再生は、21世紀の都市再生の歩むべき方向性とその方法論を示している。オスマンの17年計画とミッテランの16年計画は、次世紀の都市の仕掛けづくりを示している。

* 本論では、観光を広義的に「交流」捉えた。

** MXD(複合用途開発)
①3つ以上の収益用途
②機能・道路が統合されている
③土地利用の種類、規模、許容密度、関連事項を定めている

*** 1980年代世界的再開発ブームが起こった。植田政孝らは、3つに要約している。
①地球的資本主義
②小さな政府と金融緩和
③ソフト産業の増大とそれに伴うオフィス空間の確保

* *** ジェイコブスは、「成長」を3つの区分で示している。第1期を「GNP」で成長を捉える時期、第2期を「GDP」で捉える時期、第3期を「human welfare」としている。
Sustainable Development: Concepts, Rationality and Strategies, P19

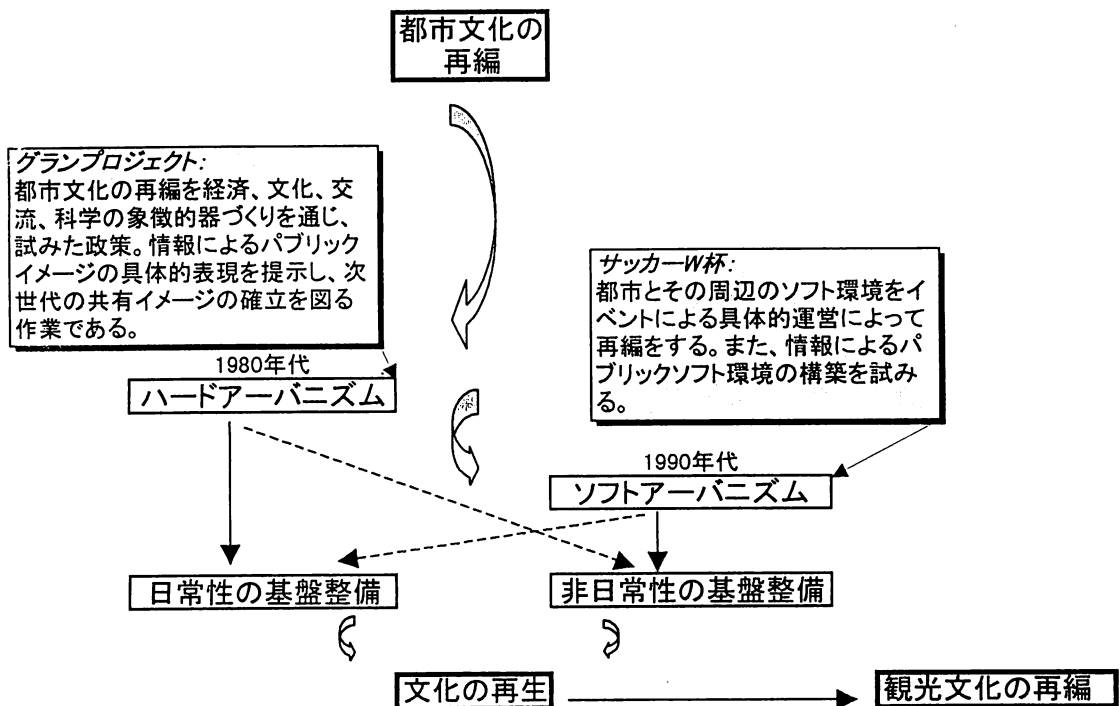
2. フランス都市再生の2つのアーバニズム

フランス都市再開発の萌芽は、1970年代から始まるグローバルスケール社会がもたらした、世界都市の出現によってもたらされた。この都市再開発は、先進国のリーディング産業であった重厚長大型産業が、新興国へ機能移転によってもたらされた遊休地に端を発している。この再開発の多くは臨海工業地域で、遊休地の単純な土地利用の機能更新ではなく、複合用途を持つ(MXD**)地域への再生であった。しかしこうした遊休地は、局所的な都市の再生であり、小規模の経済性に依拠するがゆえに、都市全体の再生に対しては限界***が存在していた。こうした直接営利に繋がらない都市構造の再編を、インセンティブな手法、リンケージ施策などの政策によって改善したが、根本的解決の糸口とはなり得なかった。こうした中で、都市を経済的成長で捉えるのではなく住みやすさ(human welfare)****の増進で捉える考え方が支持を得るようになってきた。近年の都市再生のプログラムは、こうした住みやすさといった個人的生活を包括した、持続的発展の視点で捉

える考え方が主流になってきている。この抽象的視点は、共通の到達目標、「パブリックイメージの形成」が重要な要素として挙げられ、フランスでは、革命記念日とスポーツイベント(ワールドカップ)をフレームにして、1980年代から1990年代後半にかけてのおおよそ16年で形成させた。1982年にミッテランが提唱したグラン・プロジェクト*は、フランス革命200年記念を到達目標として、象徴的建築を通じて将来的イメージづくりを試みた。こうした意図は、パリ郊外の20世紀新都市ディファンス地区の「新凱旋門」計画で、この計画が21世紀に託した地区と、「開かれた」設計競技による共通の認識づくりによっても示される。こうした90年を挟むフランス都市文化の「うつわづくり」のプロセスは、「ハードアーバニズム」として括られよう。しかしこうした「もの」環境は、「文化」環境の再編をもたらすはするが、多くの場合不完全であり、生活レベルに根を下ろすには時間を必要とする。かつての都市の「祭り」が、新しい「もの」環境に依って生まれる「文化」的ズレの修正の場に活用されていたが、近年のグローバル社会は、「祭り」など地域イベントでは包括ができない広域ネットワークのズレの修整をも必要とする。こうした都市文化の不整合な「文化」の側面を整え、文化の文脈に埋め込み再生させる整備事業として、ワールドカップが計画された。こうした都市を舞台にした文化の再生は、ハードアーバニズムに対しソフトアーバニズムとして括られよう。図1は、1980年代から1990年代に至る2つのアーバニズムの関連図である。

*グラン・プロジェクト

- ① 科学産業都市
- ② オルセー美術館
- ③ アラブ研究所
- ④ 新凱旋門
- ⑤ ルーブルの改修
- ⑥ 新大蔵省
- ⑦ 新オペラ座
- ⑧ ビレット公園
- ⑨ 音楽都市



(図-1) フランスのパブリックイメージ再編プロセス

3. ソフトアーバニズムとイベント・ワールドカップ

ワールドカップの開催が、オリンピックの開催と異なる点は、大きく2点上げられる。第1の点は、開催の広がりや1都市とその周辺でなく数都市とその周辺を含む広域地域である。2点目として、競技が2国間で戦われ数万規模の同一国の観衆が、その都市を訪れることが挙げられる。こうした特異な性質は、単発的イベントとは異なった文化形成に寄与し、ワールドカップは、まちづくりの視点をハードアーバニズムからソフトアーバニズムへと軸足をずらし、その具体化を図るイベントとして位置づけられる。従来イベントは、地域の祭りに代表される「日常性を活性化」させる役割を担ってきたが、情報利用の環境が祭りの意味を大きく変化させた。イベントを取り巻く高度情報化社会は、情報による仮想体験がインパクトづくりの難しさを生んでいる。石川光伸は、都市イベントの時代(高度情報化時代)に適応した対応の必要性*を指摘しているが、オリンピックの競技種目の多様性は求心性を散漫化しているのに対し、サッカー単一競技はオリンピック以上の求心性を持ち、高度情報化社会がインパクトの広域化を確かなものに行っている点も指摘されよう。石川は、都市イベントについて、「①住民の一体化を凝縮させる基盤となる参加装置、②人の交流を促進させるための都市外集客装置、③体験へのメッセージと都市の自己主張に対する情報発信装置、④日常と非日常を転換するソフトウェアとしての文化創出装置」**の4つの基盤整備が伴って初めて成立し、こうした整備の機会として捉えられる点を指摘している。こうした視点からイベントが成功する意味を把握すると、「①都市における住民の役割の理解、人材育成、②経済効果の連鎖の整備と経済波及効果、③都市のパブリックイメージの形成と人の集客システムの構築、④ソフト社会を都市が生きぬく仕組み」の構築の結果として捉えられる。ワールドカップが、成功裡に終わった点を考えれば、フランスが主要都市を核とした21世紀に向けたソフト社会の枠組みづくりに成功したことが推測されよう。

* 石川光伸: 情報化時代の都市イベント、建築雑誌 No1289、P36、日本建築学会、1989.9.20

** 石川光伸: 情報化時代の都市イベント(前載)

4. キャンプ地コア型イベント

ナショナルチームキャンプ地は、競技開催地を中心に点在した。このキャンプ地の類型には2つ挙げられ、大都市と連担する完結施設型周辺キャンプ地と、中小都市機能を利用した地域ネットワーク型キャンプ地である。ワールドカップでは、パリ近郊に多くのナショナルチームのキャンプ地が設けられたが、ここでは、リヨン周辺の対比的なキャンプ地2箇所について分析をする。1箇所は、リゾート型スポーツ施設と宿泊施設によって構成されている、都市郊外完結施設型キャンプ地である。他の1箇所は、健康、スポーツを軸とした観光地で、交流意識の質の高い地域ネットワーク型キャンプ地である。

4.1. 地域ネットワーク型キャンプ地—エス・レ・バン

エス・レ・バンは、リヨンから約90kmに位置している。近隣には、エス・レ・バンを補完する都市が見られず、都市機能としては完結型に近い。主要産

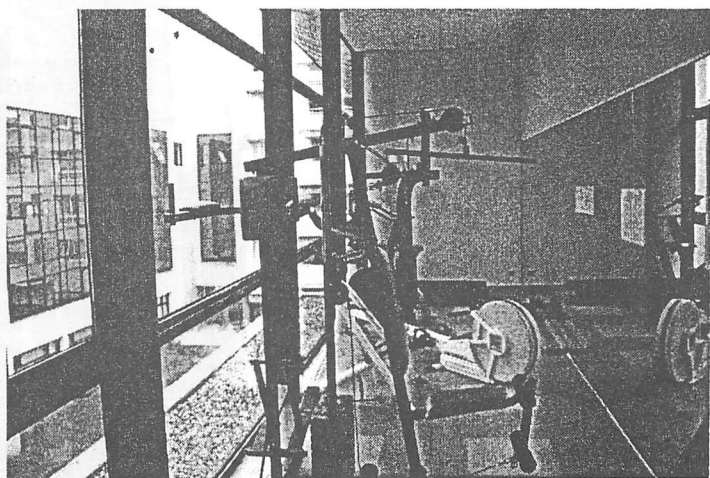
業としては観光産業が中心で、ケルト人以来の歴史を持つ湯治温泉地として、地域間交流を重要な要素とする都市である。

地域基盤としての観光地特性:日本向け観光振興的パンフレットの表紙は、「ヘルシー」と書かれ、全体の枠組みを健康で括くっている。健康の内容として、自然をテーマとした「湖」、「自然」、温泉をテーマとした「歴史」、「ヘルシー」、余暇文化をテーマとした「スポーツ」、「祭り」、「食」が挙げられている。観光資源の中心は温泉で、フランス第2の温泉地として、毎年5万人の湯治客を迎えている。この観光資源は、ケルト人がリウマチに効く水としてこの温泉水を用いて以来、水の観光文化とそれにまつわる生活が根づいた地域である。1776年、ビットーリョ＝アマデオ3世が国立湯治場を建設し、その後、カジノ(1847)、大ホールと、アールデコの湯船(1934)が作られた。また、公園型マルリオーズ温泉治療施設は、1861年に始まり、1982年に近代的施設として再建された。こうした湯治による治療は、余暇活動と一体化し、運動療法士、エステシヤン、スポーツ指導員などによって、鉱泉療法、プレス療法、海藻療法、温熱療法、マッサージによる体調リフレッシュ、エステテックなどに展開されている。こうした、観光と健康をテーマにした生活基盤は、身近なサッカーとナショナルチームキャンプ地の受け入れに、ごく普通に進められ、特にホスピタリティを支える仕組みづくりを中心に進められた。例えば、ホテル、観光客利用商店、の就労者の日本文化理解*の講習会や、公共施設の日本語による標識の設置等である。

キャンプ地の構成:宿泊施設と練習施設が必要施設の中心である。宿泊施設の留意点は、宿泊機能、打ち合わせ場所の複数機能、セキュリティ機能が十分可能な点である。また健康管理の可能なトレーニングセンターや、筋肉マッサージの設備が付設されている事が重要である。ナショナルチーム(日本)の宿泊施設は、アルベールビルオリンピックの年に創られたパークホテルで、複数の施設**が付設されている。ナショナルチームの宿泊は、2階

* 日本人の買物は、一度商品を各商店で見た後、再度訪れて気に入った物を買うといった文化特性など

**パークホテルの主要機能は、
①ミーティング&コンベンション
②レストラン
③多様なルームタイプ
④ビューティ&リラクゼーションセンター
⑤カジノ



(写真-1) エクス・レ・バンの健康促進型観光地のホテル内ジム

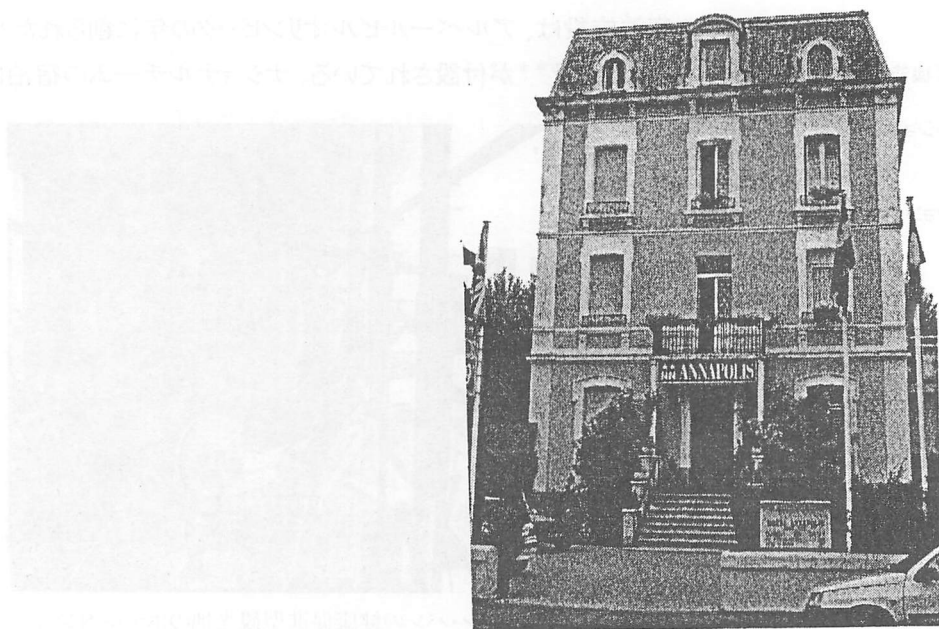
(★★★★パークホテル)

から5階までのフロアーを貸し切る形態で、単独利用(ブラジル等)と異なり警備の厳重さに付いては、比較的緩やかである。また、警備スタッフは、地元の警察6名とサッカー協会に雇われたガードマンである。またホテルが、中央警察署の隣に位置することも警備の容易さとして挙げられる。こうしたキャンプ地の安全性の問題は、警備のし易さ以上にナショナルチームの国の国際的立場によって大きく異なる点がホテル側から指摘された。

他方、練習施設では、メイン・グラウンド、サブ・グラウンドなどのフィールド施設とそれに付随する更衣、シャワー室などの屋内施設が挙げられる。練習施設と宿泊施設との距離は、近い方が好ましい。ここでは、15分程度の距離に位置し運動公園的環境である。こうした競技内容に深く関わる施設は、セキュリティの確保とともに、練習内容の秘密保持が可能な閉鎖性の確保が重要である。

スポーツ交流：こうした観光産業を中心とした街は、ワールドカップのキャンプ地を契機として、交流と相互理解を手助けするための日本文化の勉強会も開かれた。ソフトの部分の整備が進められた。

こうした街全体のスポーツ交流に対する積極的姿勢は、日常的な活動によると推測される。こうした活動の一つに、小規模ホテルのスポーツプロモーションが挙げられる。小規模ホテル・アナポリスには、スポーツプロモーション事務所がおかれている。この事務所では、地域の小規模ホテルにおける、ヨーロッパのスポーツ合宿、競技大会参加宿泊施設、などの連絡など便宜を図っている。また、ホテル・アナポリスを含め多くのスポーツに関係してきたホテルでは、宿泊客の多くがスポーツ関係者(アナポリスでは70%を占める)



(写真-2) スポーツプロモーション事務所のあるホテル(★★アナポリス)

であり、スポーツビジネスへの理解が高い。また、スポーツビジネスの対象者は、フランスに限らずヨーロッパの多様な国の人々であり、長期宿泊の中で文化理解の重要性を認識していた。他方サッカーが盛んなフランスなどでは、単なる試合の勝ち負けを観戦するのみに留まらず、練習を含めたプロセスを共有するスポーツ文化として理解されている。こうした背景から、街では、15,000人のサポーターチームがくると予想し、サポーターのために日本文化理解を進めたが、実際にはキャンプ場には、ほとんど来なかった。

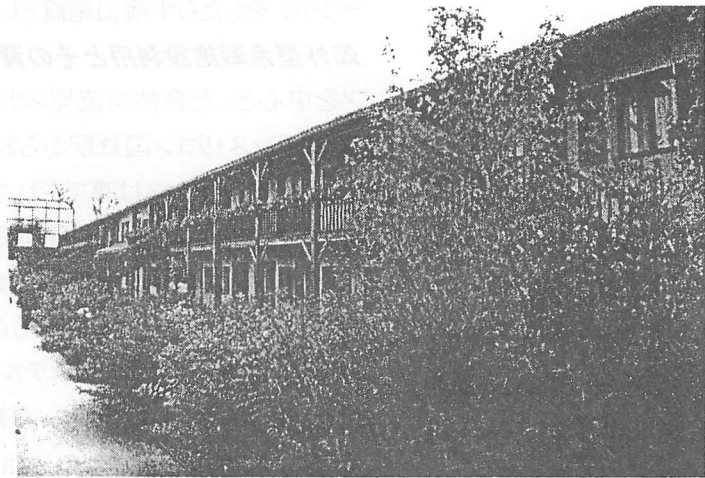
4.2. 都市郊外完結施設型キャンプ地ーリヨン郊外

質の高い郊外型スポーツ余暇施設 Hotel レ・ゴウヴェルヌアは、スポーツとビジネスセミナーなどが行える施設である。スポーツでは、プロ・スポーツの合宿施設として利用されることも多い。この自然に恵まれた余暇施設は、プロやナショナルチームの極度の緊張感を持った練習に対し、リラクゼーションをもたらす宿泊施設として、十分機能していると推測される。

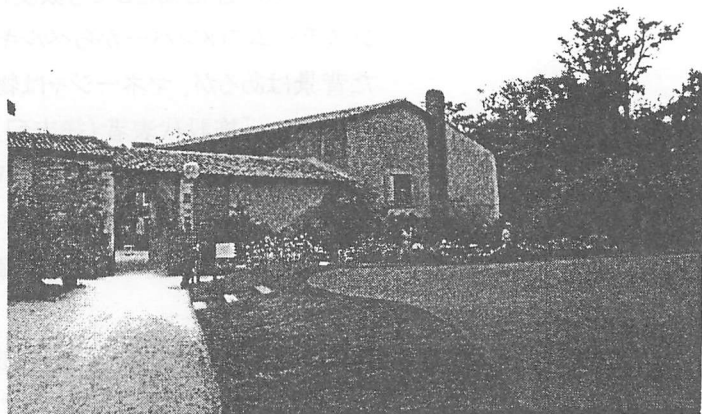
郊外型余暇施設利用とその背景：このHotel レ・ゴウヴェルヌアは、ゴルフを中心とした自然交流型スポーツメニューを多く用意した余暇施設である。フランス・リヨン国鉄駅から20分程度の駅から6kmの距離の郊外にあるが、通常のアクセスは車でされている。施設の周囲は自然の沼地や丘陵で、施設の敷地内は、従来からの樹木が多く残され人の手が余り入れられていない。一般に郊外型余暇施設は、都市の生活から開放されることからリフレッシュすることを目的としているが、この施設でも同様な視点に立っている。古い領主の館を活用したホテルは、建物の中にさし挟まれた空間が、緑地やカフェテリア、小規模ゴルフ練習場に活用されている。こうしたゆとりのある空間は、自然と親しむのに相応しい機能空間をつくり、自然を縫合した都市の余暇施設と基本的に異なっている。こうした郊外型余暇施設の特徴を生かし今回のワールドカップでキャンプ地に利用したのは、ベルギーナショナルチームである。しかし、イタリアサッカーチームや、フランスナショナルチームの合宿場としても数度使われ、今回の場合もかつて利用したフランスチームのメンバーからベルギーチームに紹介された経緯がある。こうした背景はあるが、マネージャは物的環境条件以上に精神的条件の必要性を指摘し、「施設代表者(総支配人)の資質として、第一に「相手の言語」で常にフレンドリーに接することが可能でなければならない」点を強調している。こうした試合の間滞在するキャンプ地宿泊施設では、より多くのホテルマンが滞在の選手との「言葉の障壁」が無いように努める大切さが指摘された。

スポーツ関連施設：この余暇施設は、花と小動物、水鳥のいる自然に恵まれた3つのゴルフコース、2つのテニスコート、自然に囲まれた地域でのフライフィッシング(no-kill)などが整備されている。ゴルフ施設はスポーツ施設の中心で、230haの敷地で多くの湖のある場所で、異なった45ホールが設置されている。ゴルフ施設では、プレーをビジネス活動の合間にする点を配

慮し、英語を話す人にも不自由のないスタッフが、サポートをしている。この経験は、スタッフがフランス語しか話せないホテルとは異なる点である。また、滞在者には、家族利用の初心者などゴルフの経験の少ない人も含まれ、こうした人対象のゴルフスクールなどホスピタリティの基本が培われている。また広大な自然を維持するために、ゴルフ以外にも、カヤック、レーシングカーコース、サイクリング、スイミングプール、ウィンドウサーフィン、ロードレース、アーチェリー、セーリングボートなど広い自然環境を生かしたスポーツの可能な整備がなされ、特に170エーカーの自然の湖水は、ブラックバスのフライフィッシングで楽しめるように整備されている。こうした無理の無い環境維持と質の高いホスピタリティは、ナショナルチームのキャンプ地として最適で、街や都市から隔離され多様なリフレッシュニーズに答えられる点も指摘されよう。



(写真-3)自然と融合した宿泊部分(レ・ゴウヴェルヌア)



(写真-4)スポーツと宿泊施設の融合空間

(レ・ゴウヴェルヌアの小規模ゴルフ練習場とレストラン棟)

観光地ネットワーク:多くの滞在型余暇施設は、観光箇所が近隣に用意されているが、この施設にも距離に応じた、観光箇所が用意されている。10分以内の小トリップでは、50エーカーのバード・サンクチュアリと中世の集落がある。20分以内のトリップでは、ペルゲスの中世都市があり、教会と地域独特の住宅、博物館がある。30分以内のトリップでは、15世紀以来の古い集落に囲まれた村と、フランス独特の16世紀ゴシック様式の教会がある。この街は、一般化された花の装飾の残されている街である。また同じ距離に、古代ローマの遺跡や、ゴシック教会等のあるリヨンが位置している。こうした観光地ネットワークされた施設の利点として、交通アクセスに整備が行き届き、複数の道路を確保している点も挙げられよう。

5. 競技場コア型イベント

競技会場に選ばれた都市は、必ずしも競技場が完備していた都市ではなく、施設が改修、建設されている。この選ばれた箇所は、歴史的文化遺産が多い文化的意味を持つ都市で、競技に留まらず文化交流を意図している点が示唆される。事例として挙げる「リヨン」は、ローマ時代の劇場遺跡を始め中世建築物が残され、「ツールーズ」では、サンセルナン教会(ロマネスク)を始め15世紀の染料によって栄えたルネサンス商人住宅が残されている。この2つの都市は、ワールドカップのイベントを異なった視点で捕らえている。前者の都市では、都市のソフトな部分の再生の締めくくりとして、後者では、ソフト環境の新たな仕組みづくりの機会として位置づけられよう。

5.1. パブリックアート化 - リヨン

都市の再生は、建築や道路などハードな部分とともに、コミュニティや文化などソフトな部分も重要である。リヨンは、近年の都市再開発でパブリックアートが多く創られ、個人の都市空間への「まなざし」の場が創られたが、ワールドカップとそれに伴う催し物は、場の共有意識の形成に寄与した。こうしたイベントの役割は、「もの」より「記憶」に重心を置いた21世紀に向けたモニュメントの考え方によって理解される事例都市として挙げられよう。

起点としての「まなざし」:パブリックアートが現在意味するものは、その出発点とは異なる。パブリックアートの歴史はアメリカを源泉とし、1929年に始まる大恐慌の中で、芸術家救済プログラムとして生まれた。その後「フェデラル・アート・プロジェクト」、1963年の「パーセント・プログラム」*へと移行し、フランスでも、1950年に「パーセント・プログラム」が実施されていた。

第2次大戦後パブリックアートは、芸術家の支援から「都市と個人を繋ぐ手がかり**」を目的として創られてきた。こうした考え方の背景には、「まなざし**」の構築がある。都市が無名の人々を抱えこんだときコミュニティの風化が始まったと言われている。こうしたコミュニティの出発点として、「対他存在」を生活の場に創りあげようと試みた人たちがいる。彼らは、前衛アーティストとして、のち環境芸術家として呼ばれた。こうした環境芸術の目指すものは、ものを媒介とした「まなざし」づくりである。テロー広場のパブリックアートもこの

* 建築費の0.5%を芸術作品購入予算に充てる。

** こうした意識は、アーティストの創作行為のコンセプトであって、社会的意味には至っていない。

*** regard: サルトルが「存在と無」で共同主観の関係が成立するのは、第三者のまなざしにさらされともに対象化する場合のみであると指摘している。行為するものと行為しないもの対象化されて初めてイベントは成立する。情報化社会において、この対象化は、風化せずより強固になった。すなわちイベントは、時代に合ったパブリックアートである点が意識されよう

* Intercorpore'ite'

メルロポンティは、人の繋がり
の起点を「互いに居合わせる」と呼ぶ
皮膚感覚的なものと位置づけ、その重
要性を指摘した。イベントは、不特定
多数の居合わせることの仕掛けとし
て存在する。

一つである。この計画は、都市計画的視点だけでは都市全体の繋がり
の難しさを、パブリックアートによって解決している。クリスティアン・
ドルヴェ(建築)とダニエル・ビュレン(アーティスト)によって広場と都市
全体とをマスペースで繋ぎあわせ、時間によって噴き出る水とそれに
反応する「ひと」それを眺める「ひと」によって、「ひと」「もの」「
ひと」の仕掛けを創った。リヨンでのサッカー競技を含めたイベ
ントは、この仕掛けをもっと大きな括りでまとめる、都市の「間身
体性*」として位置づけられよう。

空間のまとまり:リヨンでの空間の使い方は、図2に示されるように、
競技場と観光箇所ゾーンに別れている。空間的配置からも理解でき
るように、観光箇所ゾーンにワールドカップに関連したイベントをす
ることによって、一体化と相乗効果が可能となってくる。こうした
場所としてベルクール広場が当てられた。ワールドカップ期間試合日
にあわせて、大型スクリーンによって競技の中継がなされ、競技場
に入れない市民、各国サポーターとの空間的一体化がなされた。こ
うした雰囲気づくりに、フランス特有のカフェテリアが有効であ
ったし、道の文化が身近なイベント形成の原動力となった。



(図-2) リヨンの空間概念図

また、ユーゴ通りには、出場国のフラッグが飾られ*道文化の「祭り」づくりに
寄与した点も指摘されよう。



(写真-5) パブリックアートと広場の再生(リヨン)

5.2. コミュニティの活性化 - トゥールーズ

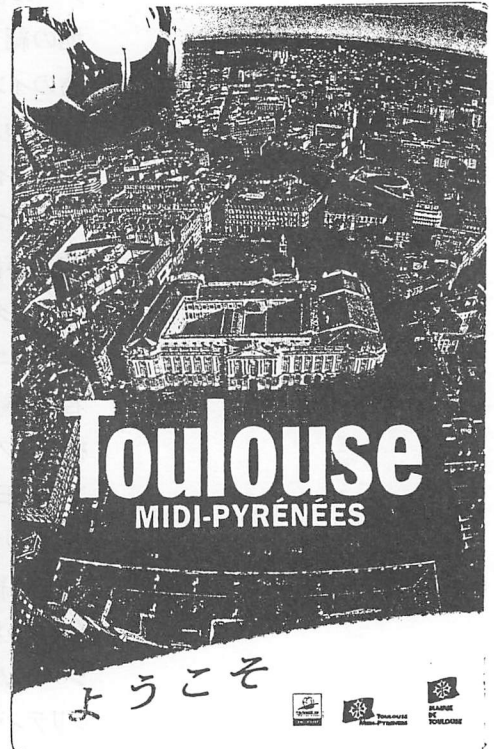
トゥールーズでは、サッカーワールドカップを、スポーツが中心となったイベントに重心をおかず、「迎える人」と「訪れる人」のコミュニケーションの機会として位置付けていた。この機会は、より配慮された仕掛けによって創られていた。その全容を示している訪問者用ガイドブックは、インフォメーションセンターの仕組み、市内観光箇所22箇所、サッカーと共催イベント、近郊の観光地の紹介、レストラン、カフェなど65頁に及ぶ紹介小誌で、サッカー競技の為のインフォメーションは、14頁に過ぎない。間身体性と言った表現によれば、リヨンが市民のコミュニティづくりに視点が置かれたのに対し、トゥールーズは、インフォメーションセンターなど「迎える人」と「訪れる人」の広域コミュニティづくりと訪れる人による「まなざし」よって形成される市民コミュニティに重点が置かれている点が挙げられる。

ホスピタリティーのコア:ワールドカップ観戦観光客により身近に感じてもらうためのコアとして、9箇所(スタジアムを含め)のインフォメーションが設置され、若者が150名従事している。このスタッフは、参加国の言葉の話せる者が待機し、フレンドリーに対応している。また、ここでは、フランス語、英語、スペイン語、日本語のワールドカップ用のガイドブックが配布されている。こうしたホスピタリティーは、「笑顔の小切手」の仕組みによってさらに促進されている。この仕組みは、いろいろな案内所で訪問者に「笑顔の小切手」が配られ、色々の場所で出会った最もフレンドリーな人に「笑顔の小切手」を手渡すシステムである。この小切手を最も多く貰った人は、トゥールーズ市でホスピタリティーについて表彰される仕組みがつくられ、市民レベルで誰でも参加できる糸口を創っている。こうした仕組みづくりは、こうしたイベントの存在抜きには、形成が難しい点が指摘されよう。

イベント広場:リヨン同様競技場とその他のイベントの会場とは、離れている。ツールズでの催し物は、「交流」「映像」のフレームで木目細かく計画された。スポーツイベントに関連した「交流」では、ギャロン川のおキシタン村とフィルトル草原が挙げられる。この河川敷公園は、トゥールーズの心地よさを紹介する場所として計画された。オキシタン村は、川の岸辺に麻布を張った仮設村で、「郷土の味と職人芸」が中心的内容である。郷土料理の試飲、試食、と特産品が売られている。フィルトル草原は、年配者も若者も参加して楽し



(写真-6) インフォメーションセンター

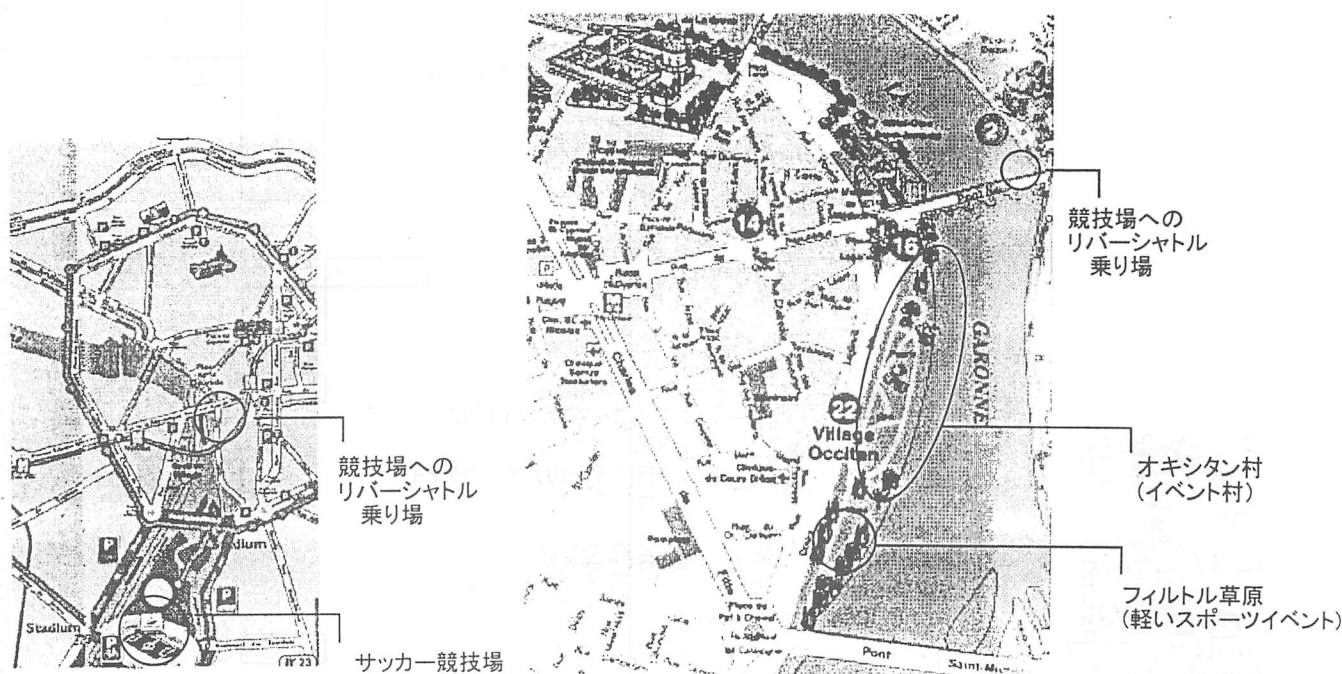


(写真-7) サッカーワールドカップ観戦観光客用ガイドブック(日本人用)と従来の観光客用ガイドブック

*シーベル・パーズは、観光局で招待券を発行しています。

める催し物が行われた。この草原での催し物には、サッカーワールドカップのスポンサー側からのゲームと催し物も含まれていた。またこの草原広場には、巨大スクリーンも設置され、スタジアムに行けない人のためにサッカーの試合が中継されていた。TYやインターネットで結ばれた「映像」では、オキシタン村に30台受信装置「頭の良いバス(La CYBER-BASE)*」を置き、フランスプレスの世界杯の結果、ポートレート、コメント、試合のスナップなどが見ることができる様にしていた。シネマテックでは、スポーツ全般の特別プログラム、試合が行われる国の映画を上映し、より文化的交流を高めた。開催期間のイベントは、従来の文化領域を横断的に捉え文化的複合性のあるプログラムとしていた。

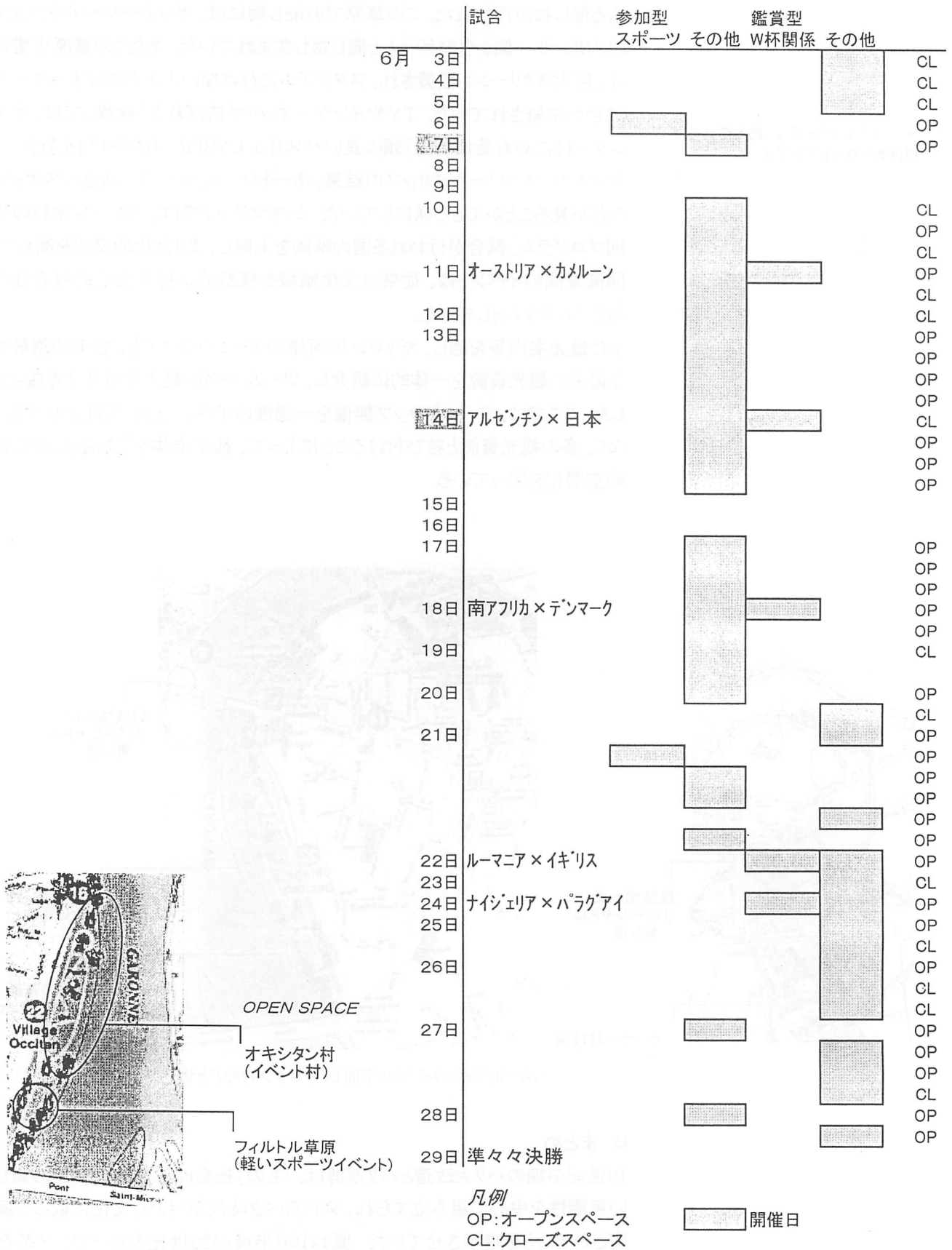
また観光案内等を通じ、ギャロン川兩岸のイベントのコアと、歴史的遺跡など従来の観光資源を一体的に紹介し、ツールーズの魅力を紹介する機会とした。ここでは、ワールドカップ開催を一過性のイベントとして捉えるのではなく、多の観光資源と結び付けることによって、都市全体を「交流」の記念碑的空間化を図っている。



(図-3)リヨンのイベント空間(オキシタン村などとサッカー競技場)

6. まとめ

19世紀中期のパリ大改造とパリ万博は、「もの」社会の都市と、「もの」の新しい可能性を中心に組み立てられ、来たるべき時代が「もの」文化に依って展開されることを暗示させていた。概ね100年後の20世紀末のフランス革命200年祭とその後にかかれたワールドカップは、身近なスポーツを中心に



(図-4)ワールドカップ期間中のイベント内容

「交流」文化を組み直し、新しい都市イメージづくりの試みがなされた。この交流の輪は、次世代を担う世界規模での仕組みづくりとして主要都市を結ぶ広がりをもって組まれた。この「もの」から「しくみ」文化への変容が、21世紀の文化を象徴的に示している。

ワールドカップの都市再生への関わりは、下記の3項目によって象徴的に示されよう。

- 1) 21世紀のグローバル社会に対応したの都市政策の一つで、新しいフィジカルな環境を、広域にネットワークされた生活に組み込む機会として位置づけられた。
- 2) 「もの」文化が情報化社会の中でそのモニュメント性を失うのに対し、イベントなど「記憶」文化は、モニュメント性を広域化、強化させた。
- 3) 20世紀の「もの」の質を問う時代から、21世紀のものを廻る「しくみ」の質を問う時代を予見させた。

2002年ワールドカップは、日本、韓国の共催で開かれることとなった。この機会を単なる都市基盤整備として捉えたとすれば、それは20世紀の「もの」文化に留まって終わり、一過性の経済効果に過ぎない。ワールドカップ開催を「しくみ」文化の構築の機会と考え、プログラムを組んでいったならば、国の垣根すら取り払った、21世紀のグローバル社会に相応しい「しくみ」が創られると考えられよう。

主要参考文献

1. Sylvie Faucheux, Martin O'Conner and Jan van der Straaten(1998)"Sustainable Development: Concepts, Rationalities and Strategies" Kluwer Academic Publishers.
2. Anderw Blowers and Bob Evans(1997)"Town Planning in to 21st Century" British Library Cataloguing
3. 熊本アートポリス96実行委員会(1996)「ソフトアーバニズム」INAX出版
4. 島倉孝之、西村幸夫(1996)「国際スポーツ開催と都市整備に関する研究」日本都市計画学会学術論文集別冊No 31
5. ヘルマン・ヘルツベルハー(訳森島清太)(1995)「都市と建築のパブリックスペース」鹿島出版会
6. 地域科学研究会(1982)「街づくりとイベント」地域科学研究会
7. 都市案内書; Guide Toulouse、Guide Lyon、Aix-les-Bains'ヘルシー“、

Première partie. Résumé

Dans la première partie nous avons démontré que la période qui allait de l'année 1982, date à laquelle ont commencé les grands projets de Mitterrand jusqu'à la Coupe du Monde de foot-ball organisée en 1998, correspondait à une période durant laquelle l'aménagement structurel des villes était tourné vers le vingt-et-unième siècle et nous avons argumenté sur le rôle joué dans ce sens par la Coupe du Monde. La structure de la première partie de notre rapport est organisée de la façon suivante. 1) Évolution de l'urbanisme 2) Urbanisme soft et la Coupe du Monde 3) Lieux de résidence et camps 4) Manifestations sportives et stades situés dans les villes.

Dans le chapitre intitulé «Évolution de l'urbanisme» nous avons démontré que durant la période qui allait de 1982 à 1989, année qui marque la fin des grands projets de Mitterrand avait été mis en œuvre un Urbanisme «hard» tourné résolument vers le vingt-et-unième siècle. Nous assistons ainsi à la création d'un noyau de neuf villes dotées chacune de lieux résidentiels, d'installations culturelles, artistiques, économiques, de lieux de rencontre, de parcs, etc., le tout réalisé globalement en une zone rattachée à l'environnement des environs par un réseau. Nous avons aussi défini que la période qui allait de l'année 1990 à l'année 1998, c'est à dire jusqu'à la Coupe du Monde, correspondait à une période où se faisait jour la réalisation d'un urbanisme «soft». Avec la disparition des frontières entre les cités, les nations, due aux progrès de l'informatique qui a atteint durant ces dernières un haut niveau la «Fête» envisagée seulement dans la vision de l'aménagement de l'environnement soft est devenue irréalisable et, élément important, à la place succède une réorganisation effectuée par l'intermédiaire d'événements sportifs qui touchent un plus large territoire.

Dans le chapitre qui traite le problème de «l'Urbanisme soft et la Coupe du Monde de Foot-ball» nous avons avancé que les éléments d'urbanisme soft d'autrefois avaient été balayés par une informatisation très développée. Dans tout cela l'on peut affirmer que les matchs et événements sportifs qui se déroulent à travers un vaste territoire se sont adaptés à la réorganisation d'un environnement soft par l'intermédiaire de cette informatisation. Nous remarquons que la Coupe du Monde, à travers une programmation qui avait pour objet «le vaste domaine des visiteurs et touristes» et celui encore plus vaste de «l'expérience imaginaire», par l'intermédiaire de cette informatisation très pointue a été un facteur important à la création d'un environnement soft adapté à un environnement social qui dépassait les frontières.

Dans le chapitre intitulé «Camps sportifs et lieux de résidences» nous avons indiqué que suivant l'endroit où avait été organisé ce lieu de résidence se dégageaient des significations différentes. Dans les établissements ordinairement utilisés pour les loisirs et situés à proximité des grandes cités (tel est le cas par exemple des installations hôtelières que nous avons visitées dans la banlieue de Lyon) il est à noter que nous passons d'une utilisation de ce centre par une clientèle originaire de cette même région au stade du maintien d'une clientèle provenant, elle, de

régions plus éloignées. C'est aussi l'occasion pour ces établissements de loisirs de se performer, d'élever leurs ressources touristiques et leurs possibilités de loisirs actuels à un niveau de qualité plus élevé. A l'Hôtel du Gouverneur situé dans les environs de Lyon cela fût ainsi l'occasion de créer une atmosphère internationale et d'améliorer la qualité de l'équipe chargée de l'hospitalité. Aix-les-Bains, située non loin de centres urbains importants est depuis toujours une petite ville touristique où le centre des activités tourne autour de ses établissements thermaux dont l'usage est réservé à des soins de santé et à l'esthétique corporelle, sans compter plusieurs autres activités sportives qui font de cet endroit un lieu de vacances privilégié. A la suite du choix de cette ville comme lieu de résidence de l'équipe japonaise a été entrepris à travers toute la ville la création d'un environnement soft tourné vers l'hospitalité. L'hôtel qui fût choisi avait été construit à l'occasion des Jeux Olympiques d'Alberville et pour loger notre équipe une infrastructure adaptée au contrôle et au bon maintien de la santé des sportifs a été aménagée. Toujours à Aix-les-Bains ont lieu chaque année des manifestations sportives en tout genre et le fait que de telles installations dans un environnement déjà existant soient ainsi continuellement utilisées est à signaler.

Dans le paragraphe consacré aux «Manifestations sportives et aux stades situés dans les villes» nous avons choisi le cas de Lyon qui a mis en pratique, à l'occasion de rencontres de grande envergure, le mot d'ordre de «fonctionnement renouvelé de la ville» et celui de Toulouse où a été saisie l'occasion de réorganiser un environnement de style soft avec pour mot d'ordre une «hospitalité de haute qualité». A Lyon, comme facteur important mis en place pour une renaissance de la ville, l'on peut citer par exemple l'aménagement d'une place étroite dans le centre ville dans un lieu ordinairement occupé par des bureaux et des boutiques. La place Thérèse a été ainsi transformée par des architectes et des artistes et l'on a créé un endroit où à la fois l'eau, l'espace, et le mouvement des gens y a ses droits, et où par l'intermédiaire d'événements festifs liés appartenant à des domaines différents qui ont accompagné la Coupe du Monde la nature commémorative de cet événement a été améliorée. Tout en même temps les manifestations organisées dans différents endroits ont joué un rôle important de revitalisation du programme. Toulouse est une ville historique où depuis toujours le tourisme est une industrie importante. L'occasion de la Coupe du Monde fût saisie afin d'éduquer l'internationalisation de cette industrie et de créer une hospitalité qui soutient les manifestations internationales et les échanges culturels qui les accompagnent. A l'égard de cette hospitalité les citoyens ont eu comme réflexe de pratiquer «le chèque du sourire» et ils ont réussi à faire avancer cette expérience de façon concrète.

Pour récapituler la première partie nous faisons remarquer seulement que la Coupe du Monde de foot-ball a été l'occasion d'un aménagement soft efficace d'un nouvel environnement et de l'environnement hard des villes achevé dans la première période des années 1990.

Reiji CHUBACHI, Tadahisa WADA, Bruno DUBOIS and Yasuyuki KURAMITSU,
Recherches sur le développement du Tourisme et du Sport / REC TECHNICAL REPORT,
No.0030,Mar.1999,Hokkaido Research Center of Environment and Culture,SIU (Sapporo
international University).

[執筆者紹介]

- 中鉢 令兒 (ちゅうばち れいじ)
札幌国際大学短期大学部教授 都市計画
- 和田 忠久 (わだ ただひさ)
札幌国際大学人文・社会学部助教授 国際ビジネス論
- デュボア・ブリュノー (でゅぼあ・ぶりゆのー)
札幌国際大学人文・社会学部助教授 フランス文学
- 蔵満 保幸 (くらみつ やすゆき)
札幌国際大学観光学部助教授 運動生理学

1999年3月31日 刊行

編集：北海道環境文化研究センター

発行：学校法人札幌国際大学 和野内 崇弘

〒004-8602 札幌市清田区清田 4-1-4-1 TEL (011) 881-8844 FAX (011) 885-3370
